

Lémaïde, à Zétulbé.

Allons remettre toi... Comment la vue de cet homme peut-elle...

Zétulbé.

Ah ma mère! a vous voyez en lui....

Lémaïde.

Qui donc?

Zétulbé.

Ce lui dont je vous entretenais encore ce matin

Isaïan, à part.

J'étais donc présent à sa pensée!

Lémaïde.

Eh bien! quand je te disais que c'était... Il ne me manquait plus que de le voir pour en être sûre! Je ne m'étonne plus à présent qu'il soit venu s'offrir lui-même pour ton époux.

Zétulbé, troublée.

Ah! ma mère!

Lémaïde.

Allons, allons, rassure-toi; il ne le sera jamais.

Isaïan.

L'arrêt est sévère; heureusement qu'on peut en rappeler.

Lémaïde.

Il croit que parce qu'il t'a enlevée des mains de ses camarades....

Zétulbé.

De ses camarades! ah! ma mère, que dites vous

Lémaïde.

Je ne la conçois pas! mais regarde-le donc, regarde-le, je t'en prie; et juge toi-même si je puis...

Isaïan.

Un peu de modération, ma bonne Lémaïde.

Lémaïde.

Patience! j'attends quelqu'un qui saura bien...

Isaïan, en riant.

Tenez, croyez-moi; vous aurez beau faire, il est décidé que vous aurez pour gendre il Bondocani

Lémaïde, faisant la grimace.

Il Bondocani?... quel nom!

Zétulbé.

Mais, ma mère, c'est un nom tout comme un autre.

Lémaïde.

Moi je pourrais donner un tel époux à ma fille lorsque j'ai refusé pour elle l'Emir.

Isaïan.

L'Emir? voilà grand'chose!

Lémaïde.

Mais quand il ne serait que le chef des gens de votre profession.

Zétulbé.

Ma mère! pouvez-vous le traiter ainsi?

Lémaïde, à part.

En vérité, si je n'attribuais pas à la reconnaissance un pareil intérêt..... (à Isaïan.)

Allons, pour la dernière fois, sortez vous - dis-je ou, craignez.....

SCENE X.

les précédens, KÉSIE.

Késie.

Voici le Cadi.

Isaun, à part.

Le cadi! heureusement qu'il sait.

Lémaïde, à part, avec joie.

Le voilà pris! (haut) Ah! ah! mon ami, vous seriez fort bien passé de cette visite.

Isaun.

Pourquoi donc?

Lémaïde.

Mais c'est le cadi, vous dis-je?

Isaun.

Eh bien, tant mieux! il ne pouvait pas venir plus à propos; Il fera tout de suite le contrat de mariage.

Lémaïde

Comment vous osez paraître devant un Cadi? vous?

Isaun.

Devant cinquante, s'il le faut.

Lémaïde, à part.

Voilà un fripon bien hardi! Mais vous ne savez pas que c'est peu pour lui d'être méchant, bavard, entêté.

Isaun.

Il sera tout ce qu'il voudra; je ne le crains pas.

Lémaïde.

97

Il traite donc mieux les gens de votre espèce que ces débiteurs (à part.) Tachons au moins qu'il nous débarrasse de cet homme. Toi, Késie, va porter mon ouvrage chez ta mère, et recommande-lui de le vendre le plutôt possible.

(Késie sort.)

SCENE XI.

les précédens, le CADI.

Lémaïde.

Bon jour, seigneur Cadi.

le Cadi.

Eh bien! vous lasserez-vous enfin de me faire aller venir et revenir sans cesse pour vous demander une somme qui m'est légitimement due? Croyez-vous avoir affaire à ces petits créanciers sans crédit, sans fortune, et qui par conséquent peuvent attendre aussi long-temps que l'on veut? Est-ce ainsi qu'on doit en agir en vers un Cadi? Où donc est ce respect, ces égards dus aux talens, aux vertus, à la science, au mérite, à moi enfin?

Lémaïde.

Seigneur Cadi, j'en suis désolée; mais pour le présent il m'est impossible de vous satisfaire et je ne puis que vous engager à prendre.....

le Cadi, *vivement.*

Quoi ?

Lémaïde.

Un peu de patience. Mais puisque vous voilà,
usez je vous prie, de votre pouvoir....

le Cadi, *vivement.*

Je ne puis rien.

Lémaïde, *de même.*

Ecoutez-moi.

le Cadi.

Je n'écoute rien.

Lémaïde.

Lorsque vous saurez....

le Cadi.

Je ne sais rien.

Lémaïde.

Que j'ai chez moi....

le Cadi, *avec beaucoup d'action.*

Si non que je suis....

Lémaïde, *de même.*

Un fripon....

le Cadi, *de même.*

Résolu à vous poursuivre.... Pour la dernière
fois, vous ne voulez point me payer ?

Lémaïde.

Non

le Cadi.

Suffit, je vais prendre acte de ce refus.

Lémaïde.

Je vous le permets.

Isaun.

Et moi je vous le défends.

Zétulbé, *bas à Isaun.*

Que faites-vous ?

Isaun.

Ce que je dois

le Cadi.

Qui êtes-vous pour parler ainsi ?

Isaun.

Je vous l'apprendrai.

le Cadi.

Insolent, n'oublie pas le respect qu'on
doit à un Cadi.

Isaun.

Rappelle-toi donc celui qu'on doit au
malheur.

le Cadi.

Qu'on me paye.

Isaun.

Quelle somme ?

le Cadi.

Cent sequins.

Isaun.

Sois tranquille.

le Cadi.

Il me les faut.

Isaun.

Tu les auras.

le Cadi.

Tout de suite.

Isaun, lui jetant une bourse sur la table.

Les voilà.

le Cadi.

C'est ma foi vrai!

Lémaïde.

Je n'en reviens pas.

le Cadi, à Lémaïde, lui faisant signe d'approcher.

Savez-vous bien que cet homme a une manière de s'exprimer très-éloquente? Quelle est-il

Lémaïde.

Je serais bien embarrassée de vous le dire; tout ce que je sais, c'est qu depuis une heure il me fait tourner la tête, et que, si je l'en crois, il s'appelle il Bondocani

(Le Cadi se lève avec précipitation et renverse la table.)

Eh bien! qu'avez-vous donc?

le Cadi, dans la plus grande agitation

Mille pardons, ma bonne dame! mille pardons!... Vous dites que cet homme s'appelle...

Lémaïde.

Hé mon dieu! ne me faites pas répéter ce vilain nom-là!

le Cadi.

Voyons, dites toujours; il s'appelle.....

Zétulbé.

il Bondocani.

le Cadi, courant comme un fou

Se peut-il?... il Bondocani!... Et moi qui?.....

Ah! alla! ah! alla!

(Isaun lui fait signe de se retirer; il se sauve de toutes ses forces sans se donner le temps de prendre son argent, et toujours en criant.

Ah! alla!

SCENE XII

ISAUUN, LÉMAÏDE, ZÉTULBÉ,

Lémaïde.

Est-il son? Vous me direz peut-être à la fin ce que tout cela signifie. A votre nom seul il perd la tête; au moindre signe il vous obéit; et ce qu'il y a de plus incompréhensible, il part sans prendre son argent! Au reste, je n'en suis pas fâchée; cela fait que vous pourrez remporter cette bourse; car vous jugez bien que je ne souffrirai point.....

Isaun.

Y pensez-vous, Lémaïde?

Lémaïde, lui remettant la bourse dans la main.

Reprenez votre argent, vous dis-je.

Isaun.

J'y consens donc, mais pour le renvoyer sur-le-champ au Cadi.

Lémaïde.

Encore une fois, je ne conçois point.....

Isaun.

Laissons-là votre étonnement, ma bonne mère; il nous reste des affaires plus

essentielles à terminer.... Je vous quitte, et vais m'occuper de différentes dispositions relatives à mon mariage.

Lémaïde.

Allons, il n'en démontrera pas.

Isaun.

Vous ne tarderez point à recevoir les bijoux, les étoffes, et mille autres bagatelles de cette espèce; comme par exemple les vingt mille sequins que je vous destine pour présent de nœce.

Zétulbè, bas à Lémaïde.

Vingt mille sequins, ma mère!

Isaun.

De plus, comme, au point où nous en sommes, nous devons en agir sans façon, je viendrai souper ce soir avec vous.

Lémaïde, très éffrayée.

Non pas, je vous en prie: si jamais.....

Isaun, l'interrompant.

Je me charge de tous les préparatifs du repas, de manière que vous n'aurez aucun soins à vous donner.

Lémaïde.

Ne vous avisez pas.....

Isaun, l'interrompant.

Au revoir donc, ma tendre mère.....

Adieu, Zétulbè: adieu, vous l'unique objet de toutes mes pensées.

(Il sort.)

SCENE XIII

LÉMAÏDE, ZÉTULBÈ

Zétulbè.

Ma mère, vous avez beau dire, je vous réponds que cet homme est honnête et très-honnête même.

Lémaïde.

Eh! quelles preuves en as-tu?

Zétulbè.

Le service qu'il m'a rendu, la tranquillité qu'il témoigne, et sur-tout l'intérêt qu'il m'inspire.

Lémaïde, à part.

Me serais-je donc abusée sur le sentiment qu'elle éprouve!

Zétulbè.

Que dites-vous donc ma mère?

Lémaïde.

Que la reconnaissance est la vertu des bons cœurs, et que tu le prouves. Car sans doute c'est elle seul qui t'anime à ce point?

Zétulbè, rougissant.

La reconnaissance?... Tenez ma mère, jugez vous-même du sentiment qu'à fait naître en moi ce jeune inconnu.

No 4

Chata

101

ROMANCE

I^{re} Viol. *pp*
All^{to} legato

2^e Viol.

Fag. *pp* legato
Segue col V.^{no} 2^o

Alto. *pp* tenue
Allegretto

Bassi. *pp*

f.
pp
f.
f.
f. *pp*
Zetulbé
Depuis le jour ou son cou-rage daigna s'ar-mer en ma fa-veur tout me rap =

= pel - le son i - ma - ge la paix a fuit loin de mon cœur je de - sire et crains sa pré =

=sence je dé=si=reet crains sa pré=sen= ce si c'est de la re=connois=sance personne oh!

cors.

oboe.

fag. solo *pp*

personne je crois n'en n'eut jamais autant que moi n'en n'eut jamais autant que

moi n'en n'eut ja-mais autant que moi

Lémaide (apart.)

Imprudente!

2^e Couplet. Zétulbé

Quand je le vois, mon cœur s'a-gi-te plus de peine a-lors plus d'en-nui mais hélas! si tot quil me quitte le plai-sir s'eloigne avec lui je gé-mis je souffren si-lence je gé-mis je souffre en si-len- = = ce Si c'est de

Le reste comme le 1^{er} Couplet.

Lémaïde.

Et, sans doute, croyant toujours ne céder qu'à un juste mouvement de reconnaissance, tu aurais fini par accepter sa proposition ?

Zétulbé.

Je le crois, ma mère.

Lémaïde.

Mais réfléchis donc un instant : si cet il Bondocani eût été vraiment digne d'aspérer à ta main, eût-il gardé le silence sur sa famille, sur sa fortune ? eût-il accompagné l'offre qu'il m'a faite, de mille plaisanteries plus déplacées les unes que les autres ? Je te le demande, est-ce ainsi qu'un homme qui aurait eu des vues honnêtes, en aurait agi dans une pareille circonstance ?

(La nuit vient par degrés pendant le reste de la scène)

Zétulbé.

Quoi ? il serait possible !... Ah ma mère ! vous pénétrez mon ame de douleur et de crainte !... Vous conviendrez cepen-

-dant que sa conduite envers le Cadi, et ces vingt mille sequins qu'il nous a...

Lémaïde.

Plus ses promesses sont éblouissantes, moins nous devons y compter. Vingt mille sequins ! mais ce serait un trésor...

Va, va, tu les attendras long-temps

Zétulbé.

Je ne sais, mais de Certains pressentimens me disent le contraire. (à part.) Ah puissent-ils ne pas me tromper !

Lémaïde.

Allons, allons, laissons cet homme, dont sans doute nous n'entendrons plus parler : il est tard, et nous devons songer.... Mais quel tapage !

SCENE XIV.

LÉMAÏDE, ZÉTULBÉ.

GENS DISAUUN.

Apportant des étoffes, des bijoux, des tapis, des girandoles, des plats remplis de fruits, etc, etc.

Petites Flutes.

Oboe.

Clarin.

Cors en La.

Fag.

I^r Viol.

2^e Viol.

Alto.

Bassi.

Handwritten initials 'AS' are visible at the top left of the page. The first system of the score includes staves for Petites Flutes, Oboe, Clarinet, Cors en La, Fag., I^r Viol., 2^e Viol., Alto, and Bassi. The music is in 3/4 time with a key signature of two sharps (F# and C#). The Flute part begins with a dynamic marking of *All.^o p cres*. The Clarinet part has a dynamic marking of *pp*. The Bassoon part has a dynamic marking of *FF* and a *col B.^o* instruction. The Violin and Viola parts have dynamic markings of *p cres* and *F*. The Bass part has dynamic markings of *F* and *FF*. The system concludes with a double bar line.

The second system continues the musical score for the same instruments as the first system. It includes staves for Flutes, Oboe, Clarinet, Cors en La, Fag., Violins, Viola, and Basses. The Bassoon part continues with the *col B.^o* instruction and features three double bar lines. The system concludes with a double bar line. At the bottom center of the page, there is a handwritten number '3'.

p

p

p

p

p

p

I^r. Dessus. (Femmes habillées en Uniques.)
C'est i = ci le séjour des gra = ces leur me = re est présente à nos

2^e. Dessus.
C'est i

H. Contes.
C'est i

Tailles.
C'est i

C'est i

soli.
p
p soli.

yeux doux plai = sirs vo = lez sur ses tra = ces doux plai = sirs vo =
 yeux doux -
 yeux doux - comme le 1.^e Dessus.
 yeux doux - comme le 2.^e Dessus.
 yeux doux -
 yeux doux -

= lez sur ses traces et venez et venez venez venez venez venez parer ces lieux et venez et venez ve
 comme le 1^r D. // // // // //
 comme le 2^e D. // // // // //

stacato

The musical score consists of ten staves. The top five staves are for piano accompaniment, featuring complex rhythmic patterns and chords. The bottom five staves are for vocal lines. The lyrics are: "nez venez venez venez parer ces lieux", "lieux", "comme le 1^r D.", "lieux", "comme le 2^e D.", "lieux". The score includes dynamic markings such as "ff" and "stacato".

Lémaide (aux gens d'Isaun) Puis-je savoir. 3

The first system of the musical score consists of six staves. The top staff is the vocal line, starting with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The second and third staves are for the piano accompaniment, with the second staff starting with a treble clef and the third with a bass clef. The piano part includes dynamic markings 'F' and 'FF'. The fourth staff is a bass line with a bass clef, containing the instruction 'col B°' and 'FF', followed by four double bar lines. The fifth and sixth staves continue the piano accompaniment.

al = lons mettons nous a l'ou = vrage mettons nous a l'ou = vrage mettons

The second system of the musical score consists of four staves. The top staff is the vocal line, starting with a treble clef and a key signature of two sharps. The second and third staves are for the piano accompaniment, with the second staff starting with a treble clef and the third with a bass clef. The piano part includes dynamic markings 'al' and 'FF'. The fourth staff is a bass line with a bass clef, containing the instruction 'al'.

The musical score consists of several staves. The top staff is a solo flute part, marked 'solo' and 'p Grande flute.', featuring a melodic line with grace notes and a series of sixteenth-note runs. Below it are three vocal staves in treble clef and two in bass clef. The vocal lines include the lyrics: 'nous a l'ou-vrage' and 'pla = çons da = bord les ta ='. The score includes various musical notations such as dynamics (p, fp), articulation (pizzic.), and a double bar line in the bassoon part.

The musical score consists of several staves. The top four staves are for string instruments (Violins I, Violins II, Violas, and Cellos/Double Basses), all in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The bottom two staves are for vocal parts, in bass clef with the same key signature. The score includes dynamic markings such as *ff* (fortissimo) and *col'arco* (with bow). There are also repeat signs (//) in the woodwind section. The lyrics are written below the vocal staves.

= pis

oui oui oui oui

= pis

oui oui oui oui

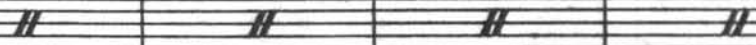
pla = çons · da = bord les ta = pis · oui oui oui oui

col'arco ff

Lémaide (S'adressant a d'autres.) Mais dites moi qui vous a commandé... 3

flutes..

col v^{no} 2^o



la ta = ble ... la ta = ble appro =

la ta = ble ... la ta = ble appro =

(les basses tailles vont chercher la table.)

pizzic.

ff

ff

ff

ff

ff

col v^{ro} 2^o

ff

= chez davan = = ta = = ge

appro = chez appro = chez

= chez davan = = ta = = ge

fag.

col'arco

The first system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The second staff is a piano accompaniment part with a treble clef, featuring chords and melodic lines. The third staff is a vocal line with a treble clef. The fourth staff is a piano accompaniment part with a treble clef, starting with a dynamic marking of *p*. The fifth and sixth staves are piano accompaniment parts with treble clefs. The seventh staff is a piano accompaniment part with a bass clef.

les 1^{ers} Dessus avec les H. contes

couvrons la de fleurs de fleurs et de fruits couvrons la de fleurs de fleurset de fruits

les 2^{es} Dessus avec les tailles

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of two sharps. The middle staff is a piano accompaniment part with a bass clef. The bottom staff is a piano accompaniment part with a bass clef, starting with a dynamic marking of *p*.

Lémaide Vous ne voulez donc point me dire qui vous a donné l'ordre.

(Undes gens faisant a lémaide un grand salut) C'est il Bon-do-ca-

= ni Quoi votre maître... (deux autres saluant de même.) Est

flutes. oboe. fag. unis. Je veux absolument.

(Un homme mieux mis que les autres arrive; il tient une cassettes très brillante qu'il présente à Lémaide. Deux personnes qui l'accompagnent, portent un coffre beaucoup plus grand. Les gens d'I-sauun travaillent toujours.)

il bon-do-ca-ni C'est il bondo-ca-ni C'est il bondo-ca-ni

Qui m'envoye cela. 3 ff Lémaide je veux absolument...

p

p

p

C'est i = ci le séjour des graces leur me = = re est présente a nos

C'est i

p
C'est i

C'est i

C'est i

The musical score consists of several staves. The top five staves are for piano accompaniment, with the first two staves marked *p soli.* The vocal line begins with the lyrics: "yeux doux plaisirs volez sur ses traces doux plai-sirs vo-lez sur ses". The score concludes with two staves for the vocal line, labeled "comme les 1^{ers} Dessus." and "comme les 2^{es} Dessus.", each ending with a double bar line. The bottom two staves are for the bass line.

The first system of the musical score consists of ten staves. The top staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of two sharps (F# and C#). The music is written in a complex, rhythmic style, likely for a keyboard instrument. Dynamic markings include *ff* (fortissimo) and *p* (piano). The notation includes many beamed notes and rests, creating a dense texture.

traces et venez et venez venez ve-nez venez parer ces lieux et ve-nez et venez ve-

comme les 1^{ers} D. // // // //

comme les 2^{es} D. // // // //

f *p* *f* *p*

ff *p* *ff*

The musical score is written in G major (one sharp) and consists of 12 staves. The first six staves are instrumental accompaniment. The seventh staff is a vocal line with the lyrics: "nez venez venez ve-nez venez parer ces lieux". The eighth and ninth staves are instrumental accompaniment for the first and second endings, marked "comme les 1^{ers} D." and "comme les 2^e D." respectively. The tenth and eleventh staves are instrumental accompaniment. The twelfth staff is a bass line. The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, key signatures, and dynamic markings.

A musical score for ten staves. The top three staves are vocal parts in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The fourth staff is a piano accompaniment in treble clef. The fifth staff is a piano accompaniment in bass clef. The sixth and seventh staves are vocal parts in treble clef. The eighth and ninth staves are piano accompaniment in treble clef. The tenth staff is a piano accompaniment in bass clef. The score is divided into four measures by vertical bar lines. There are some handwritten scribbles and corrections in the right-hand side of the score.

(Lémaide court après eux et les ramenant pendant cette ritournelle sur le devant de la scène)

(Lémaide parle.)

Réplique pour le Chœur et l'orchestre.

Mais encore une fois dites moi donc

L'homme.

Cette cassette renferme les vingt mille sequins qui vous ont été promis.

Zétulbé.

Eh bien! ai-je attendu si long-temps.

L'homme.

Cette autre dont il Bondocani a gardé la clef, et que vous feriez de vains efforts pour ouvrir, contient des objets qui, lorsqu'il en sera temps, vous feront connaître celui qui nous envoie.

Zétulbé, bas à Lémaïde.

Je vous le disais bien, ma mère mes pressentimens ne me trompent jamais!

Lémaïde.

W. neffet, si j'ignore la profession de cet homme, je suis du moins forcée de convenir qu'il est de parole.... Mais vous qui paraissez digne de sa confiance, puis qu'il vous a chargé de cette cassette et de ce qu'elle contient, vous devez savoir qui il est, quel est son état.

L'homme.

Il se nomme il Bondocani.

Lémaïde, impatientée

Hé bon dieu! je le sais de reste; mais que fait-il?

L'homme.

Je l'ignore.

Lémaïde.

Où demeure-t-il?

L'homme.

On ne me l'a point dit.

Lémaïde.

Il est donc bien riche?

L'homme.

C'est ce que je ne sais point mais permettez que suivant l'ordre de il Bondocani on dépose ces effets dans la chambre voisine

Lémaïde.

Allons, allons, tout ceci n'est qu'un songe; ce serait cependant dommage de me réveiller, car il commence à devenir intéressant.

(L'homme sort de la Chambre fait un profond salut à

Lémaïde, et s'éloigne à pas lents et mesurés, ainsi qu'il est entré. Les autres vont pour le suivre:

Lémaïde les arrête, et les ramenant sur le devant de la scène, leur dit d'une voix suppliante.)

Mes amis, mes chers amis! par complaisance par charité, par grâce instruisez moi des titres et de la profession de votre maître.

L'homme

Nous n'en savons pas plus que vous.....

Mais quant à se nom, il s'appelle.....

Lémaïde.

Hé je le sais mieux que vous, encore une fois, dites moi seulement.....

3 accords —

deux grandes flutes.

soli.

solo.

p

p

f

p

poco f

ff

col I.º

c'est i-ci

le séjour des graces leur mere

est présente a nos yeux c'est i-

comme le 1.º D.

yeux

yeux

poco f

ff

unis.

col 1.º

= ci le séjour des graces c'est i = ci

= ci

c'est i = = ci c'est i = = ci

(Ils s'éloignent.)₃

Detailed description: This is a page of a musical score, page 124. It features a choir and instrumental accompaniment. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) have lyrics in French. The instrumental parts include strings and a woodwind section (flute, oboe, bassoon). The lyrics are: "unis." (top), "col 1.º" (woodwind), "= ci le séjour des graces c'est i = ci" (vocal), "= ci" (vocal), "c'est i = = ci c'est i = = ci" (vocal), and "(Ils s'éloignent.)₃" (bottom). The score is arranged in a grand staff with multiple systems.

p en diminuant.

UNIC.

p en diminuant.

col 1^o

p en diminuant.

le séjour des graces leur me-re leur me-re est présente a nos yeux leur
comme le 1^{er} D.

me = = = re est présente a nos yeux leur

le séjour des graces leur mere est pré-sente est pré-sente a nos yeux oui leur

p en diminuant.

3

The first system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It features a melodic line with eighth and sixteenth notes, and rests. The second staff is a piano accompaniment line in treble clef, providing harmonic support with chords and moving lines. The third staff is another piano accompaniment line in treble clef. The fourth staff is a piano accompaniment line in bass clef. The fifth staff is a piano accompaniment line in treble clef. The sixth staff is a piano accompaniment line in bass clef. The seventh staff is a piano accompaniment line in treble clef. The score includes dynamic markings such as *pp* (pianissimo) and *pp* (pianissimo) in several places. There are also fermatas and repeat signs in some measures.

mere leur me = reest pré = sen = = te a nos yeux

A musical staff in treble clef with a key signature of two sharps. The lyrics "comme le I. D." are written below the staff. The staff contains several measures, each ending with a double bar line and repeat dots, indicating a first ending. A dynamic marking of *pp* is present.

A musical staff in treble clef with a key signature of two sharps. The lyrics "me = = = = reest présente a nos yeux" are written below the staff. The staff contains several measures with notes and rests. A dynamic marking of *pp* is present.

A musical staff in treble clef with a key signature of two sharps. The lyrics "me = = = = '" are written below the staff. The staff contains several measures with notes and rests. A dynamic marking of *pp* is present.

A musical staff in bass clef with a key signature of two sharps. The lyrics "mere leur" are written below the staff. The staff contains several measures with notes and rests. A dynamic marking of *pp* is present.

SCENE XV.

LÉMAÏDE, ZÉTULBÉ.

Lémaïde.

*D'honneur, mon esprit se trouble.....
Est-ce bien ici ma maison? Suis-je bien
Lémaïde.... Cet homme.... Ces présens....
Il faut qu'il y ait quelque chose de sur-
naturel dans tout cela.*

Zétulbé.

*Ah! vous commencez donc à revenir
sur le compte d'Il Bondocani? c'est
heureux!*

Lémaïde.

*En effet tous ce que je vois prouve
que je l'avais mal jugé....*

Zétulbé.

*Comment avez-vous pu vous y mépren-
dre? son ton, sa figure, enfin tout en
lui semblait annoncer un homme honnête
et généreux; que je suis soulagée; je
me sens d'une joie, d'un contentement!...
(a part.) Si j'en crois l'espoir qui m'a-
nime, bientôt rien ne s'opposera plus
à notre félicité.*

SCENE XVI.

LÉMAÏDE, ZÉTULBÉ, KÉSIE.

*Késie, arrivant toute effrayée.**Ah ciel!**Lémaïde.**Quoi donc?*

*Késie, apercevant ce qui est dans l'appartement.
Mais que vois-je! Tout semble confirmer...*

*Lémaïde.**Comment?**Késie.*

*L'ignorez-vous encore? Cet homme que
vous avez reçu....*

*Zétulbé.**Eh bien?**Késie.**C'était un chef de voleurs.**Lémaïde et Zétulbé.**Qu'entends-je!**Késie.**On est à sa poursuite, et bientôt....**Lémaïde, à Zétulbé. La contrefaisant.*

*Je vous le disais bien, ma mère, mes pressentimens
ne m'ont jamais trompée.... Et moi qui avais*

*la bonhomie de me laisser persuader!...
Mais voilà que c'est fini, ne m'en parle
plus au moins.*

Zétulbè.

*Devez-vous vous en rapporter à cette-
étourdie? (à Késie) D'où sais-tu cette nou-
velle?*

Késie.

*Elle court déjà toute la ville, et de puis
la maison de mamère jusqu'ici, je n'ai
entendu parler que de cela; ce qu'il y
a de pis, c'est que votre maudit voisin,
cet homme abominable, l'Emir enfin,
vient de vous dénoncer au juge comme
complice du brigand qu'on poursuit.*

Zétulbè.

O ciel!

Lémaïde.

*Il est donc parvenu à ses fins! et de
quoi peut-il m'accuser?*

Késie.

*De receler dans votre maison les dif-
férens objets volés par ces Arabes
entre autres choses une cassette en-
richie de pierres précieuses qu'il a vu
passer sous sa fenêtre et qu'il dit appartenir
au calife.*

Lémaïde.

Au calife?

Zétulbè.

Quelle calomnie!

Lémaïde.

*Nous voilà vraiment impliquée dans
une jolie affaire!*

Zétulbè.

*Tout ceci est l'ouvrage de l'Emir. Yemal-
din vous avait prévenu de ses projets,
et le malheureux Il Bondocani se trou-
ve enveloppé dans sa vengeance.*

Lémaïde.

*Comment! tu crois encore... Pour moi j'ai
la tête tellement étourdie de tout ce que j'ai
vu, de tout ce que j'ai entendu aujourd'hui,
que je ne sais plus ce que je pense, ce
que je dis, ni ce que je fais.*

Késie.

*Quel que soit cet Il Bondocani, il fera
bien de ne pas approcher davantage
de cette maison, car la justice ne tar-
dera point à s'y rendre.*

Zétulbè.

*O ciel, il ignore peut-être ce qui se
passe et va revenir comme il nous la promit.*

Lémaïde, très-effrayée.

C'en est fait de nous.

Zétulbè.

S'il vient il est perdu!

Lémaïde, avec colère.

*Par quelle fatalité le ciel nous a-t-il
envoyé ce maudit Arabe!*

SCENE XVII.

les précédens, ISAUUN.

Lémaïde.

Encore lui!

Isauun.

Vous voyez que je suis exact au rendez-vous.

Lémaïde.

Qui que tu sois; honnête homme, voleur, ou sorcier, sauve toi, fuis, te dis-je, je te l'ordonne.

Zétulbè.

Et moi je vous en prie.

Lémaïde.

Les officiers de justice vont venir, ils te cherchent.

Isauun.

Laissez les faire, j'ai tellement barricadé la porte, qu'il leur faudra du temps pour l'enfoncer.

Lémaïde, se jetant sur un siège auprès de la table.

Quel sort affreux nous attend!

Isauun.

Quel charmant repas nous allons faire

Lémaïde.

Toutes mes craintes sont justifiées!

Isauun.

Tous mes vœux sont comblés!

Lémaïde

Mais songe-donc que ces gens de la police...

Isauun.

Ont soupé, soupons à notre tour.

Lémaïde.

Ah bien oui! souper.

Isauun.

Allons Zétulbè prenez place à côté de votre mère.

Zétulbè, a part.

Je ne sais pourquoi, mais sa présence me rassure
(Isauun la conduit à table et s'y met aussi.)

Isauun.

Je vois avec plaisir que mes ordres ont été fidèlement suivis. Quel délicieux instant! qu'il est cher à mon amour!... (il boit)
Ce repas sans façon, ce lieu simple, mais embelli par vos charmes, la gaieté de votre mère, (on entend du bruit dans la rue) et sur tout l'aimable tranquillité dont nous jouissons, tout cela me ravit, et je me sens transporté.....

Késie, qui a regardé par la fenêtre.

C'est la justice!

Lémaïde.

Voilà notre dernière heure!

Isauun.

Buvons; ce vin de Chiros n'a point son pareil, mais pour qu'il ne manque rien à la fête il faut chanter, et je vous donne l'exemple.

6

C

130
Petite Flute
et
Clarinette.

Cors en Fa.

I^r. Viol.

2^e. Viol.

Alto.

Isaun.

Bassi.

Musical score for the first system. It includes staves for:

- Petite Flute et Clarinette: *All.^{to}*
- Cors en Fa. *p stacato*
- I^r. Viol.
- 2^e. Viol.
- Alto.
- Isaun. (Vocal Soloist): *1^{er} Couplet.* and *2^e Couplet.*
- Bassi.

 The score features a double bar line in the middle. Dynamics include *f* and *p*.

la petite flute tacet.

Musical score for the second system. It includes staves for:

- Petite Flute et Clarinette: *p*
- col. I^o
- Isaun. (Vocal Soloist): *=nir cel-le qu'il aime l'un éblou-it par la grandeur a se voir aimé pour lui*
- Isaun. (Vocal Soloist): *les hazards de la guerre trouve le bonheur de ses jours l'autre sous le toit soli=*
- Bassi.

 The score includes dynamic markings *p* and *f*, and a page number 3 at the bottom.

col 1.^o // //

(a l'émaide qui vient a lui.)

même un autre met tout son bonheur mes chers a = = mis dans cet = = te

le reste comme le 1.^r coaplet.

= tai = re du tendre objet de ses a = mours

clar.

p

p

p

(très Gaiement.)

vi = e chacun a son gout sa fo = li = e la meil = leu = re est de bien jou =

comme le 1.^r C.

(Zétulbé Késie et Lémaide)

Zétulbé. *ff*

Késie.

Lémaide. ah! si du

Isaun.

ir chantons l'a-mour et le plai-sir chantons l'amour et le plaisir

Tailles et H. Contes

ff

Chœur. (On entend frapper dans la Coulisse.)

Basse Tailles.

ff

frappons frap-

f

Four measures of piano accompaniment. The first measure is marked *p*, the second *ff*, the third *p*, and the fourth *ff*. The music features chords and rhythmic patterns in the right hand and bass line.

Vocal line with lyrics: *moins il pouvoit fuir / 'il pouvoit fuir / 'il pouvoit*

Vocal line with lyrics: *ad=libitum. / oui chantons chantons l'amour et le plaisir chantons l'amour et le plai-*

Vocal line with lyrics: *=pons forçons les d'ouvrir / forçons les d'ouvrir / forçons les d'ou-*

Vocal line with lyrics: *=pons forçons les d'ouvrir*

Final measure of piano accompaniment, marked *p* and *ff*.

1 2
ff
ff
ff
col 1^a // // // //

(Késie seule.) (Lémaide à Isauun.)
fuir fuir Ô ciel ils ont brisé la porte eh! bien tu l'entends
=sir sir peu m'im=
=vrir vrir
=vrir vrir

1 2
f

col 1^a // // // // p p
lémaide. legate
malheureux tu veux donc perir Isauun.
=porte peu m'im=porte mes chers amis dans cette

The musical score is arranged in a system of staves. At the top, there are two staves for piano accompaniment, with dynamic markings *ff* and *fp*. Below these are the vocal staves for Zéulbé, Késie, Lémaide, and saun. The lyrics for these characters are: Zéulbé (no lyrics shown), Késie: "maintenant que devenir maintenant que deve-", Lémaide: "(On frappe deux coups.) mainte-", saun: "mainte- (on frappe encore.)". Below the vocal staves is a bass line with the lyrics: "vi- e chacun a son gout sa fo- li- e". The bottom section of the score features three vocal staves with the lyrics: "-nir", "-nir", "-nir", and "chantons l'amour et le plai- sir chantons l'amour et le plai- sir chantons l'a =". The piano accompaniment continues with various rhythmic patterns and dynamic markings, including *ff* and *fp*. The page number 135 is in the top right corner.

oboe.

clar.

ob.

Musical score for oboe and clarinet parts. The oboe part (top) features a series of eighth notes in a descending sequence. The clarinet part (middle) has a similar rhythmic pattern with some rests. The bottom part of this section shows piano accompaniment with chords and some melodic lines.

=froi je me sens saisir d'effroi je me sens saisir Chœur. (Les gens de la justice entrent avec le juge.)
 =froi pourquoi donc cette résis=
 =froi pourquoi
 =mour et le plaisir chantons l'amour et le plaisir pourquoi

Vocal score for the chorus. The lyrics are in French. The music is written in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are: "froi je me sens saisir d'effroi je me sens saisir Chœur. (Les gens de la justice entrent avec le juge.) pourquoi donc cette résis= pourquoi pourquoi".

oboe.
 clar.

Musical score for oboe and clarinet parts. The oboe part (top) has a melodic line with some grace notes. The clarinet part (middle) has a similar melodic line. The bottom part shows piano accompaniment with chords and some melodic lines.

=tence elle au=ra sa récompense nous voi=la maitres de vous. le juge
 d'Isa = uun

Vocal score for the chorus. The lyrics are in French. The music is written in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are: "tence elle au=ra sa récompense nous voi=la maitres de vous. le juge d'Isa = uun".

The musical score consists of several systems of staves. The top system includes piano accompaniment for the right hand (treble clef) and left hand (bass clef). The vocal line is in a soprano clef. The lyrics are: "Lémaide. Chœur. dai = gnez m'écou = ter les tailles avec le juge. F voulez qu'on me re met = = te la casset = te F voulez F voulez". The second system continues the piano accompaniment and vocal line with lyrics: "vous nous résis = ter Lémaide. le chœur. F voulez vous nous résis =". The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *p*, *pp*, *FF*, and *F*. The key signature has one flat (B-flat).

First system of musical notation, featuring vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes a *p* dynamic marking.

Zétubé.
 =ter Kéie. al=lons il faut le satis=fai=re al=lons il faut le satis=
 Lémaide. al=lons il faut le satisfaire al=
 al=

Second system of musical notation, including vocal lines with lyrics and piano accompaniment.

2^e cors seul.
 col v^{no} 1^e // //
 col v^{no} 2^e // //

Third system of musical notation, including woodwind and string parts. The woodwind part is marked *2^e cors seul.* and the strings are marked *col v^{no} 1^e* and *col v^{no} 2^e*.

=fai=re pour lui je tremble je tremble hélas! (elles sortent.)
 =lons il faut le satisfaire je suis vos pas je suis vos pas
 =lons

Fourth system of musical notation, including vocal lines with lyrics and piano accompaniment.

flutes

oboe.

All^o Mod^{to}

col B^{es}

Isaun.

(Le Juge a Isaun.)

un seul

All^o Mod^{to} al- lons il faut me ré-pondre al- lons il faut me ré-pondre

mot va le con- fondre un seul mot va le con- fondre un seul mot va le con-

The first system of the musical score consists of five staves. The top two staves are for the piano accompaniment, with dynamics markings *pp* and *pp*. The third staff is the vocal line, starting with a *pp* dynamic and featuring sixteenth-note passages with a '6' (sextuplet) marking. The fourth and fifth staves are for the piano accompaniment, showing a rhythmic pattern of eighth notes.

=fondre
 a vant d'aller en pri-son apprends moi quel est ton nom qui

The second system of the musical score consists of five staves. The top two staves are for the piano accompaniment. The third staff is the vocal line, with lyrics. The fourth and fifth staves are for the piano accompaniment, showing a rhythmic pattern of eighth notes.

moi j'irais en prison qui moi j'irais en prison la chose seroit nou=

=velle la chose seroit nouvelle
 mon nom mon nom
 eh! bien ton nom oui oui oui ton

Solo
 Solo
 col v^{no} 1^o
 ad libitum.
 vous me demandez mon nom (avec humeur)
 nom sans

oboe et flûte



Musical score for oboe and flute, featuring vocal lines and instrumental accompaniment. The score includes dynamic markings such as *ff*, *pp*, *f*, and *ppp*, and tempo markings like *All.^o Vivace*. The lyrics are in French and include:

(il se lève.)
 eh! bien. je m'appelle il bondoca = = ni (très efrayé.)
 doute
 les oboe seule
 (a ses gens.)
 dieux p malheureux qu'avons nous fait c'est le Ca = =

The score is written on multiple staves, with some parts marked with a large 'X' indicating they are to be played by other instruments. The bottom of the page features a large number '3' and the dynamic marking *pp*.

oboe.

= life lui mê = = = me
 qu'en tends = je ô surprise ex = trê = = me ô surprise ex = trê = = me
 ademi voix.
 qu'en
 qu'en

le Calif. *f*
 le Juge avec les Tailles. comme ils ont changé de ton
 Tailles.
 mais on dit qu'il est si bon qu'il est si bon mais on dit qu'il est si
 mais
 mais on dit qu'il est si bon

Violons.

Violin staves with musical notation. Dynamics include *ff* and *fp*. A *col* (collage) instruction is present.

comme ils ont changé de ton comme ils ont changé de ton
 bon qu'il est si bon seigneur seigneur pardon par-don
 bon qu'il est si
 mais on dit qu'il est si

Vocal staves with lyrics and musical notation. Dynamics include *f*, *ff*, and *fp*.

oboe.
 clar.

Oboe and Clarinet staves with musical notation. Dynamics include *fp* and *p cres*. A *poco a poco* instruction is present.

comme ils ont changé de ton
 accordez nous no-tre par-don (Ils tombent tous aux genoux d'Isaun.)
 ac= = don (Lémaide Zétulbé, et Késie arrivent avec la cassette sans voir Isaun environné de ces gens à genoux.)
 ac= = don

Vocal staves with lyrics and musical notation. Dynamics include *fp* and *p cres*. A *poco a poco* instruction is present.

oboe.

clar.

Violons.

flutes.

oboe.

clar.

cors.

fag.

Violons.

Zétulbé.

Késie. (apercevant Isauun.) ciel quel pro =

Lémaide à sa fille. ciel =

il est per = du te dis = = = je ciel =

p f p 3 p cres ff

Mod.^{to}

The first system of the musical score consists of eight staves. The top four staves are vocal parts, and the bottom four are instrumental. The music is in a key with one flat (B-flat) and a common time signature (C). A double bar line is placed in the middle of the system. Dynamic markings include *pp* and *p*.

= dige (Elle restent dans le plus grand étonnement.)

= dige

= dige

Chœur.

nous sommes tous a vos ge-

nous
res
ges
nous

pp

3

p

soli.

soli

stacato.

soli.

stacato.

f

f

f

f

= nous nous sommes tous a vos genoux de grace de gra = ce

= nous

tutti

= nous

3

f

p

The first system of the musical score consists of seven staves. The top two staves are treble clefs, and the bottom three are bass clefs. The music is in a common time signature (C) and a key signature of one flat (B-flat). The notation includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, often beamed together. There are several dynamic markings: *p* (piano) and *f* (forte). The music is dense and rhythmic, with many chords and complex patterns.

The second system of the musical score features vocal lines and piano accompaniment. The top staff is a vocal line with lyrics: "pardonnez nous de grace de grace par = don = nez". Below it are two more vocal staves, each with the word "par" written below the notes. The bottom staff is a piano accompaniment line. The lyrics are written in a simple, sans-serif font. The music continues with similar rhythmic patterns as the first system, with dynamic markings *p* and *f*.

The musical score consists of several staves. The top four staves are for piano accompaniment, with dynamics *p* and *pp*. The bottom four staves are for vocal parts, with lyrics in French. The lyrics are: "ils sont tous a ses ge = =", "ils sont tous a ses ge = nous ils", "ils", "comme ils sont tous a mes genoux ils", "= nous chacun de nous frissonne chacun de nous frisson = ne nous", "= nous cha", and "= nous cha". The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

=noux ils sont tous a ses genoux ils sont tous a ses ge-
 semblent l'implo = rer ils semblent l'implorer tous ils sont
 sem tous ils sont
 craignent mon couroux ils craignent mon cou = roux ils sont
 sommes nous sommes a vos ge = = nous chacun de
 som nous chacun de
 som nous chacun de

3

-nous ils sont tous a ses ge- noux ils semblent l'implo- rer ils
 ils sont tous a
 tous a ses genoux ils semblent l'implo- rer ils
 mes ils semblent
 = nous fris- son- ne nous sommes nous sommes a
 = nous fris
 = nous fris

semblent l'implorer tous ils sont tous a ses ge-
 ses genoux ils sont tous a ses ge- nous ils sont tous a ses ge-
 semblent l'implorer tous ils sont tous a ses ge-
 m'in a mes ge-
 = vos ge = = nous nous sommes tous a vos ge-
 = vos nous a
 = vos a

Musical score for a multi-stemmed instrument (likely harpsichord or spinet) and a vocal line. The score is written in G major (one sharp) and 3/4 time. It consists of several staves. The piano part includes a series of chords and a melodic line with a trill-like passage. The vocal line includes the words "nous", "nous", "Récit.", and "= nous je de vrais....mais le=vez vous ilbondoca=ni vous par=".

nous

noux

Récit.

= nous je de vrais....mais le=vez vous

ilbondoca=ni vous par=

= nous

= nous

= nous

F

3F

Musical score for strings and piano accompaniment. The score consists of seven staves. The top two staves are for Violins I and II, the next two for Violas and Cellos I, and the bottom two for Cellos II and Double Basses. The music is in 2/4 time and features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamic markings include *f* and *p*. The bottom two staves include performance instructions: "col I^o // // // // col I^o //" and "col V^{no} 2^o // // // //".

Three empty musical staves, likely for vocal parts, with a treble clef and a key signature of one flat.

Vocal line with lyrics: "don = ne al = lez al = lez éloignez vous al = lez". The lyrics are written below the staff.

Vocal line with stage directions: "(ils se relèvent.)" and "al =".

Vocal line with stage directions: "al =".

Vocal line with stage directions: "al =".

Piano accompaniment for the vocal line, featuring a bass line with dynamic markings *f*, *p*, and a triplet of eighth notes.

The musical score consists of several staves. The top section includes a piano introduction with intricate rhythmic patterns in the right hand and a bass line. The vocal lines enter with the lyrics: "quel mis-té-re pour", "quel", "quel", "é-loignez vous é-loignez vous éloignez vous de leur sur-", "lons al-lons éloignons nous a-mis a-mis", "al-lons éloignons nous a-mis a-mis éloignons", and "al-lons éloignons". The piano accompaniment continues with complex rhythmic figures, including a triplet marked "3 p pizzic." at the bottom.

quel mis-té-re pour

quel

quel

é-loignez vous é-loignez vous éloignez vous de leur sur-

lons al-lons éloignons nous a-mis a-mis

al-lons éloignons nous a-mis a-mis éloignons

al-lons éloignons

3 p pizzic.

col B^{si}

The first system of the score consists of six staves. The top staff is a vocal line in G major (one flat). The second and third staves are piano accompaniment. The fourth staff is a bass line for a double bass, marked 'col B^{si}' and containing four double bar lines. The fifth and sixth staves are piano accompaniment.

nous quel mis = té = re pour nous

nous quel

nous quel

= pri = se a = = mu = = sons nous de leur sur = = pri = = se a = =

= mis éloignons nous éloignons nous a = = mis a = = mis éloignons

nous a = = mis éloignons nous amis a = = mis é = loignons nous a = =

nous a = =

The second system of the score continues the vocal and piano parts. It features lyrics in French. The vocal line is on the top staff, with lyrics underneath. The piano accompaniment is on the bottom staves. The lyrics are: 'nous quel mis = té = re pour nous', 'nous quel', 'nous quel', '= pri = se a = = mu = = sons nous de leur sur = = pri = = se a = =', '= mis éloignons nous éloignons nous a = = mis a = = mis éloignons', 'nous a = = mis éloignons nous amis a = = mis é = loignons nous a = =', and 'nous a = ='.

soli.

col oboe. // //

col B^{♯1} // //

= mu = = sons nous de leur surprise amuson nous de leur surprise a mu = = son

= nous é = loignons nous a = = mis par =

= mis éloignons nous a = = mis par =

= mis par =

pizzic.

This musical score page contains the following elements:

- Staff 1 (Soprano):** Lyrics: "quel mis = té = re pour nous pour nous". Dynamics: *pp*, *ff*.
- Staff 2 (Alto):** Lyrics: "quel nous". Dynamics: *ff*.
- Staff 3 (Tenor):** Lyrics: "quel nous". Dynamics: *ff*.
- Staff 4 (Bass):** Lyrics: "nous amusons nous amusons nous amusons nous". Dynamics: *ff*.
- Staff 5 (Soprano):** Lyrics: "= tons par = tons par = tons éloignons nous". Dynamics: *ff*.
- Staff 6 (Alto):** Lyrics: "= tons par = nous". Dynamics: *ff*.
- Staff 7 (Tenor):** Lyrics: "= tons par = nous". Dynamics: *ff*.
- Staff 8 (Bass):** Lyrics: "= tons par = nous". Dynamics: *ff*.
- Piano Accompaniment:** Includes two staves for "col B⁶¹" (likely celesta) and a grand staff for piano. Dynamics include *ff*, *pp*, and *ff*. The piano part features complex textures with triplets and dense chordal patterns.

SCENE XXI.

ISAUUN, LÉMAÏDE, ZÉTULBÉ

Lémaïde

Comme en un instant la scène a changé!... il y a de la sorcellerie dans votre fait, je n'en doute plus; d'un seul regard vous plaisez aux filles, faites fuir les créanciers, en imposez aux juges; et finissez, quand on vous croit sous leur puissance, par leur accorder leur grâce. Mais comment avez-vous fait pour amener ces tapageurs des menaces les plus insultantes aux plus humbles supplications?

Isauun.

Je me suis nommé.

Lémaïde.

Que cela?

Isauun.

Sans doute.

Lémaïde.

Il faut convenir que vous avez-là un fier nom; et je commence à me raccommo-der avec lui.

Isauun.

Et vous, ma chère Zétulbé, êtes-vous rassurée?

Zétulbé.

Convaincu de l'innocence de ma mère, je n'ai tremblé que pour vous.

Lémaïde.

Au moins à présent pouvons nous être tranquilles, car, dieu merci, avec vous, on ne sait jamais si l'on est poursuivie ou protégée, riche ou pauvre, morte ou vive... Mais enfin, puisque je ne sais trop comment vous voilà hors de danger, croyez-moi, désormais restez tranquille, et sur-tout ne vous exposez pas davantage.

J'aurais cependant bien voulu savoir comment il se fait que cette cassette, qui appartient au calife.....

Isauun.

Je vous jure qu'elle est à moi

Zétulbé.

Je n'ai jamais douté que ce ne fût une calomnie inventée par l'Emir.

Isauun.

Et qu'Isauun!... punira sans doute....

Lémaïde.

Ah bien oui! Isauun!... un fou qui ne pense qu'à ses plaisirs!

Isauun.

Vous le traitez bien mal. Il est jeune et peut encore.....

Lémaïde.

Lui?... Je vous le dis entre nous, c'est un homme léger, sans caractère, injuste.....

Isauun.

Vous êtes bien sévère.....

Lémaïde.

Voilà comme il en agit envers moi, autrefois

son père, prêt à perdre la vie dans un combat, fut sauvé par le courage de mon épouse, et pour récompense il laisse languir sa veuve dans la misère.

Isaïun.

Oh, pour cela je suis de votre avis! il a tort... très-grand tort, heureusement qu'il peut tout réparer.

Lémaïde.

Je ne lui demande rien.

Isaïun.

Raison de plus pour tout obtenir.

SCENE XXII.

les Presedens, KÉSIE.

Késie.

Quelqu'un vient d'entrer, et si je ne me trompe c'est votre neveu.

Lémaïde.

Que veut-il à l'heure qu'il est?

Isaïun à part.

Je m'en doute. (haut.) peut-être a-t-il quelque secret à vous communiquer; je vais passer dans cette appartement.

Lémaïde.

Mais est-ce que vous ne songez pas à vous retirer; nous voilà bientôt à la sixième heure de la nuit.

Isaïun.

Avec quelle impatience je l'attendais!

Lémaïde.

Et pourquoi?

Isaïun.

C'est que c'est l'heure à laquelle mes amis doivent se rendre ici au son des instrumens pour présenter leur hommage à Zétulbé.

Lémaïde.

Comment! comment! j'espère bien qu'ils n'en feront rien.

Isaïun.

Quant à moi il me reste à rédiger le projet du contrat de mariage, et je vais m'en occuper.

Lémaïde.

Vous pouvez faire le contrat si cela vous amuse, mais me le faire signer, c'est autre chose.

Isaïun.

Vous le signerez.

(Il entre dans la chambre voisine.)

Lémaïde.

C'est ce qu'il faudra voir; non, je n'ai jamais vu d'homme être aussi entêté que celui-là.

SCENE XXIII.

LÉMAÏDE, ZÉTULBÉ YÉMALDIN

KÉSIE.

Yémaldin dans la plus grande joie.

Je suis libre enfin! et je puis vous faire part d'un événement si singulier, si peu vraisemblable, que sans doute vous ne le croirez point: car moi-même je le regarde encore comme un songe.

Lémaïde.

Explique-toi!

Yémaldin.

Je vous ai quitté simple officier du calife; qu'imaginez-vous que je sois à présent?

Lémaïde.

Attends donc... Je me rappelle... Est-ce que

il ne manquerait plus que cela!

Yémaldin.

Je ne veux pas vous faire languir plus longtemps, apprenez ce grand secret, ou plutôt ce prodige, votre neveu est Emir!

Zétulbé.

Emir!

Lémaïde.

Allons, j'en étais sûre!

Yémaldin.

Vous n'êtes pas plus étonnée?

Lémaïde.

Étonnée!... moi? J'en ai tant vu tant vu! que maintenant tous les miracles de Mahomet, passés, présents et futurs, ne me paraîtraient que des jeux d'enfant.

Yémaldin.

Que vous est-il donc arrivé?

Lémaïde, lui montrant tout ce que les gens d'Iraoun ont apporté.
D'abord tout ce que tu vois autour de toi, de plus un gendre qui pour présent de nocce entre autres bagatelles, donne à ma fille vingt mille sequins

Yémaldin.

Vingt mille sequins! mais c'est donc un prince? un souverain? Ah Lémaïde! hâtez-vous de conclure

re avec cet homme généreux et bienfaisant,

Lémaïde

Il n'y a qu'une petite difficulté, c'est que cet homme généreux et bienfaisant, n'est ni prince, ni souverain; mais suivant toute apparence, un des chefs de ces dévaliseurs de caravanes

Zétulbé.

Quoi, vous pouvez encore?...

Yémaldin

Qu'entends-je et vous auriez pu consentir.

Lémaïde

Je ne sais comment cela s'est fait; mais il m'a presque forcée...

Yémaldin.

Il aura sans doute abusé de votre position malheureuse! Ah! qu'il porte ailleurs ses présents, ses richesses....

Zétulbé.

Ne le jugez point sans l'entendre, il n'est pas loin, et vous pouvez....

Yémaldin.

Où est-il?

Lémaïde.

Dans cette chambre.

Yémaldin.

A cette heure! je jure par Mahomet, que je vais punir son insolente audace.

(Il veut tirer son sabre et entrer dans la chambre.)

Zétulbé, le retenant.

Arrêtez!

Yémaldin.

Il périra! il périra vous dis-je!

Lémaïde.

Calme toi, et sur-tout ne te mesure point avec cet homme extraordinaire.

Yémaldin.

Quel qu'il soit, je ne le crains pas.

Lémaïde.

Songe que, jus qu'à son nom tout est un talisman pour lui.

Yémaldin.

Et quel est-il donc ?

Lémaïde.

Il Bondocani.

Yémaldin, dans la plus grande surprise.

Que dites vous ?... Il Bondocani ?

Lémaïde.

Sans doute.

Yémaldin.

Et c'est lui qui veut épouser votre fille ?

Lémaïde.

Lui-même.

Yémaldin, dans le plus grand trouble.

Ah Lémaïde !... ah Zétulbé !... sachez Mais mon serment.... Je ne puis parler.

Lémaïde.

Allons, voilà encore le damné nom qui fait des siennes, et mon neveu devient fou tout comme les autres !... eh bien ? (le contrefaisant) il périra ! il périra vous dis-je ! allons, voyons, vas donc, tire ton sabre.... Qu'attends-tu ?

Yémaldin.

Cessez de plaisanter, et remerciez plutôt l'être des êtres, de donner un tel époux à votre fille !

Lémaïde.

Que signifie tout cela ?... Connaitrais-tu cet enragé d'arabe ?

Yémaldin.

Ma tante, que dites vous !... s'il vous entendoit.

Lémaïde.

Oh sois tranquille ! je ne me suis pas plus gênée devant lui.

Yémaldin.

Comment, vous l'avez traité....

Lémaïde.

D'aventurier, de chef de brigande.

Yémaldin.

O ciel ! vous êtes perdue.

Lémaïde, effrayée.

Perdue ! que veux-tu donc dire ?

Yémaldin.

Craignez le courroux de... d'Il Bondocani.

Lémaïde, toute troublée.

Ses discours... Ce mystère... Je ne sais pour quoi

Mais voilà que j'ai une peur.... une peur....

Zétulbé.

Eh bien donc ma mère ! est-ce que le nom fait effet sur vous comme sur les autres ?

Lémaïde.

Ce diable d'homme me rendra folle, c'est sûr.... mais qu'entends-je encore ?

SCENE XXIV.

les précédens, COUR ET
SUITE D'ISAUN.

Chœur et Morceau d'ensemble.

MARCHE.

Moderato

2. Petites Flutes.

Oboe

Clarin.

Cors en Ré.

Fag.

Triangles.

Tambours et Cimballes.

Timballes.

1^{re} Viol.

2^e Viol.

Altos.

Zéculbé. et Késie.

Lémaide.

Yémaldin et le Calife.

Femmes de la suite du calife.

H. C.

Tailles.

B. T.

Bassi.

The musical score is for a march in G major, 2/4 time, marked Moderato. It features a variety of instruments and voices. The woodwinds (Flutes, Oboe, Clarinet, Horns, Bassoon) and strings (Violins, Violas, Cellos, Basses) play a rhythmic melody with staccato articulation. Percussion includes Triangles, Tambours et Cimballes, and Timballes. The vocal parts include Zéculbé and Késie, Lémaide, Yémaldin and the Calife, the women of the Calife's suite, H. C., Tailles, B. T., and Basses. The score is marked with *ppp* (pianissimo) and *stac.* (staccato) throughout. There are double bar lines with repeat signs in the Oboe, Horns, and Alto parts.

un peu plus fort.

col flauti.

un peu plus fort.

un peu plus fort.

col V.^{no} 1^o

col V.^{no} 2^o

un peu plus fort.

3

col flauti. // //

p cres

p cres

p cres

p cres

p cres

col v^{no} 1^o // //

col v^{no} 2^o // //

sec.

pp cres Au choix de votre

pp cres Au sec.

pp cres Au sec.

Au

f cres

This section of the score consists of ten staves. The top staff is marked *cres* and contains a complex, rhythmic melody. The second staff is marked *col flauti.* and contains rests with repeat signs. The third staff continues the complex melody. The fourth and fifth staves are in bass clef, with the fifth staff marked *cres*. The sixth and seventh staves are in bass clef, with the sixth staff marked *cres*. The eighth and ninth staves continue the complex melody. The tenth staff is marked *col V. no 1o* and *col V. no 2o*, and contains rests with repeat signs.

(Zétulbé et Lémaide témoignent le plus grand étonnement.)

This section features a vocal line with lyrics and accompaniment. The lyrics are: *maî = tre a = mis rendez homma = = ge de l'amour le plus ten = = dre il est l'heureux ou =*. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp. The accompaniment consists of several staves in bass clef, providing harmonic support.

The musical score consists of 13 staves. The top five staves are for instruments, and the bottom five are for voices. The music is in G major and 4/4 time. It features a first ending (1) and a second ending (2) marked with vertical lines. Dynamics include *ff*, *f*, and *p*. A *soli.* section is indicated for the vocal parts. The lyrics are in French and describe an object of desire.

Lyrics:
 =vra ge ou vra ge *f* a su tou cher son cœur
 vra ge cet ob - jet plein de charmes cé - lé -
 cet objet plein de charmes cé - lé -

Performance markings:
 1 2 *ff* *ff* *f* *soli.*
ff *ff* *f*
ff *ff* *f*
ff *ff*
ff
ff
ff
f
f
 1 2 *ff* 3

Musical score for strings and woodwinds. The score consists of 12 staves. The top two staves are for flutes, with the instruction "col flauti." appearing between them. The bottom two staves are for violins, with the instruction "col V.^{no} 1.^o" and "col V.^{no} 2.^o" appearing between them. The remaining staves are for other string instruments. The music is in a key with one sharp (F#) and a common time signature. Dynamics include *ff* (fortissimo) and *p* (piano). There are several repeat signs (//) throughout the score.

par-ta-geons son bonheur au choix de votre maî- tre a-mis rendezho-

-brons sa beauté

au

célébrons sa beauté

au

col flauti. // // //

col vno 1^o
col vno 2^o // // //

p
p Solo

p
p

Lénaide.

Je ne sais ou j'en suis

=mage de l'amour le plus tendre il est l'heureux ou-vrage

3 *p*

flutes. *Soli.*
grandes flutes. *p* *Soli.*

Solo
oboe. *p* *Soli.*

clar. *p* *Soli.*

cors.

unis.
p

Violons.

Zétulbé.
de tout ce que je vois que faut il que je pense

Késie.
qu'elle magnificence
(Deux jeunes femmes posent sur la tête de Zétulbé un riche turban.)

Chœur de Femmes. *I. Des.* *2. Des.* Recevez de l'hi =

p

flutes:
 oboe.
 clarinettes col oboe.
 fag.
 Zétulbé
 Femmes de la suite.
 = men ce gage précieux son é-clat près de vous va se perdre a nos yeux
 ma sur =

fp Violons.
 Altos.
 = pri = se est ex = trême ma sur = prise est ex = trême
 Lémaide.
 qui lui fait ce pre =

The musical score consists of 12 staves. The top five staves are for instrumental accompaniment, likely strings and woodwinds, with dynamic markings of *ff* (fortissimo) and *p* (piano). The bottom seven staves are for vocal parts: Zetulbe, Résie, Lémaide, and a Chorus. The lyrics are in French and include dramatic instructions like "un grand silence" and "segue." The score features various musical notations such as rests, notes, and dynamic changes.

un grand silence.

segue.

segue.

suivez la voix.

Zetulbe

(Parlez.)

(Elles restent dans le plus grand tonement.)

Résie.

(Parlez.)

le calife.

Lémaide.

le calife.

= sent mais en fin quel est il

Le Calife .

le calife.

Tous le chœur.

acceptez en ce

f son époux

ff notre souverain

son

ff

son

ff

son

ff

p

ff

3

un grand silence

(Les Danseurs et les choristes se séparent et laissent voir dans le fond du théâtre Isat avec son costume de Calife.)

oboe.

clar.

Triangles.

Violons.

Altos.

Zétulbé. (Parlez.)
Ciel

Késie. (Parlez.)
Ciel

Lémaide. (Parlez.)
Ciel

femmes de la suite
jour et son cœur et sa main accéptez en ce jour et son cœur et sa main au

col oboe. *pp cres*

Triangles. *pp cres*

fag. *pp cres stac.*

Zétulbé. *pp*

Lémaide. *pp cres*

Késie. *pp cres*

femmes de la suite. *pp cres*

choix de vo=tre maî=tre a = mis rendez hom=mage

(Les Danseurs dansent dans le fond du Théâtre.)

se peut il

se peut il

se peut Hemaldin et le Calife apart.

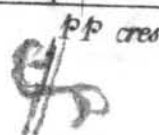
que son

au choix de votre

au

au

pp cres



musical score for strings and woodwinds, featuring complex rhythmic patterns and dynamic markings.

cres

cres

musical score for two violins, labeled *col v^{no} 1^o* and *col v^{no} 2^o*, with repeat signs.

ah! quel trouble a passé dans mon cœur est-ce un songe ah! quel trouble

ah! -----

il ah! quel trouble a pas-sé dans mon cœur est-ce un songe ah! quel

trouble a de charme ô mo-ment enchanteur que son trouble a de,

mai- = = tre a = mis rendons hom = ma = ge de l'amour le plus ten = = dre il

mai = = -----

musical score for the bass line.

poco f *p cres*
col flauti. // //

poco f

poco
 Timbales. *p cres*
pp cres

col V^{no} 1^o // // // //
col V^{no} 2^o

a passé dans mon cœur se pent-il ah! quel trouble a passé
 a, passé dans
 trouble a passé dans mon cœur se pent-il ah! quel trouble a pas=
 charme ô mo=ment enchanteur que son trouble a de charme ô mo=
 est l'heureux ou=vra=ge cet objet plein de char= = me a su toucher son
 est
 est

poco f 3 *f*

clar. *f* oboe col flauti. *f* *ff*

cors. *f* *ff*

fag. *f* *ff*

Triangles. *ff*

poco f Tambours et Cimballes. *f* *ff*

Timballes. *f* *ff*

col v^{no} 1^o *f* *ff*

col v^{no} 2^o *f* *ff*

dans mon cœur est-ce un songe ah! quel trouble a passé dans mon cœur

= sé dans mon cœur est-ce un songe ah! quel trouble a passé dans mon cœur

= ment enchan = teur que son trouble a de charme ô moment enchan = teur

oui parta =

cœur cé = lébrons sa beauté par = tageons son bon heur parta =

f *ff*

oboe.

Tambours et cymballes.

Lemaide.

Andolante

puis je croire

= geons son bon=heur par = ta = geons son bon = heur

-----heur

-----heur

-----heur

FF

Zébulbé avec émotion.

tant d'honneurs...

Isaun.

vous sont dus qu'ils deviennent le prix des graces des ver-tus

Fag. col Bassi.

3

FF

30. ~~pl.~~ ~~ff~~

Musical score for the first system, featuring multiple staves with dynamic markings like **ff** and **p**.

la I^{re} fois. Piano

I^{re} fois.

la I^{re} fois Piano

N^a (Des Nègres des Femmes et des enfants dansent et forment differents tableaux jusqu'aux baissés de la toile.)

= mis rendez hom = ma = ge au choix de votre mai = = = tre

au choix de notre

au

au

au

au I^{re} fois

I^{re} fois Piano

~~ff~~ I^{re} fois Piano

la 2^e fois très Fort.

col flauti.

//

//

//

//

la 2^e fois très Fort.

mai = = tre a = mis rendons hom = ma = = ge de l'amour le plus ten = = dre il

la 2^e fois très Fort.

I.^{re} fois. 2.^e fois.

The first system of the musical score consists of ten staves. The top five staves are for strings (Violins I, Violins II, Violas, Cellos, and Double Basses), each marked with a forte (ff) dynamic. The sixth staff is for the oboe, with the instruction "col oboe." and a double bar line. The seventh staff is for the horn. The eighth staff is for the trumpet. The ninth and tenth staves are for the trombone and tuba, also marked with a forte (ff) dynamic. The music is in a major key and features complex rhythmic patterns with many sixteenth and thirty-second notes.

est l'heureux ouvrage ou = vrage cet objet plein de charme a su toucher son

par = ta = geons son bon =

I.^{re} fois. 2.^e fois. 3

col oboe.

cœur célébrons sa beauté partageons son bonheur cet objet plein de charme a su toucher son

comme les B. T.

heur célébrons sa beauté partageons son bonheur parta-geons son bon-



col oboe.

col B^{si}

unis.

cœur célébrons sa beauté partageons son bonheur célébrons sa beau = = = té

= té célébrons sa beau-

3

Musical score for instruments. The score consists of 11 staves. The top three staves are for strings (Violins I, Violins II, and Violas). The next two staves are for woodwinds (Flutes and Clarinets). The fifth staff is for the Bassoon. The sixth staff is for the Contrabass. The seventh staff is for the Trumpets. The eighth staff is for the Trombones. The ninth staff is for the Percussion. The tenth staff is for the Timpani. The eleventh staff is for the Cymbals. The music is in 4/4 time and the key signature has two sharps (F# and C#).

sol B^{ci}

par-ta-geons son bon-heur cé lé-brons sa beau- - - - té

par- - - - - té

par- - - - - té

-té par-ta-geons son bonheur cé lé-brons sa beau--té célébrons son bon-

-té par-ta-geons son bonheur cé lé-brons sa beau--té célébrons son bon-

partageons son bonheur céle = brons sa beau = té parta = geons son bon =
par
par
-heur partageons son bon-heur céle =

This musical score page, numbered 187, contains the following elements:

- Staff 1:** Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#). Dynamics: *ff unis.*
- Staff 2:** Treble clef, key signature of two sharps. Dynamics: *unis.*
- Staff 3:** Treble clef, key signature of two sharps. Dynamics: *col oboe.* Includes five double bar lines with repeat dots.
- Staff 4:** Treble clef, key signature of two sharps. Dynamics: *ff*
- Staff 5:** Bass clef, key signature of two sharps. Dynamics: *ff*
- Staff 6:** Treble clef, key signature of two sharps. Dynamics: *ff*
- Staff 7:** Bass clef, key signature of two sharps. Dynamics: *ff*
- Staff 8:** Treble clef, key signature of two sharps. Dynamics: *ff*
- Staff 9:** Treble clef, key signature of two sharps. Dynamics: *col 1^o*. Includes two double bar lines with repeat dots.
- Staff 10:** Treble clef, key signature of two sharps. Dynamics: *col V^{no} 1^o*. Includes two double bar lines with repeat dots.
- Staff 11:** Treble clef, key signature of two sharps. Dynamics: *=heur.*
- Staff 12:** Bass clef, key signature of two sharps. Dynamics: *=heur.*
- Staff 13:** Bass clef, key signature of two sharps. Dynamics: *=heur.*
- Staff 14:** Bass clef, key signature of two sharps. Dynamics: *=heur.*
- Staff 15:** Bass clef, key signature of two sharps. Dynamics: *=heur.*
- Staff 16:** Bass clef, key signature of two sharps. Dynamics: *ff*

The score concludes with a fermata over the final note of the sixteenth staff, followed by the word "Fin." and a page number "3" centered below the staff.